



IBERORQUESTAS

# INFORME DE ACTIVIDADES

Julio-diciembre 2010

Enero –marzo 2011

# Contenido

---

## **CAPÍTULOS**

<b>1 .Programa Iberoamericano para la Constitución del Espacio Musical Iberoamericano IBERORQUESTAS JUVENILES.....</b>	<b>2</b>
<b>2. Países de Iberoamérica.....</b>	<b>3</b>
<b>3. Unidad Técnica.....</b>	<b>4</b>
a) Habilitación de oficinas	
b) Contratación de personal	
<b>4. Proyectos aprobados para 2010.....</b>	<b>5-22</b>
<b>a) Reporte de resultados</b>	
<b>5. Descripción de dificultades.....</b>	<b>23-24</b>
a) Difusión	
b) Participación	
<b>6. Actividades de Promoción IBERORQUESTAS.....</b>	<b>25</b>
<b>7. Actividades del la Unidad Técnica del Programa Ibororquestas (enero-marzo 2011).....</b>	<b>26-28</b>
<b>8. Anexo.....</b>	<b>29</b>

# 1. Programa Iberoamericano para la Constitución del Espacio Musical Iberoamericano IBERORQUESTAS JUVENILES

---

El Programa de Apoyo para la Constitución del Espacio Musical Iberoamericano, IBERORQUESTAS JUVENILES, es un proyecto multilateral de cooperación técnica y financiera para fomentar el desarrollo musical, especialmente entre la niñez y la juventud de medianos y pequeños recursos y en situaciones de riesgo social.

IBERORQUESTAS JUVENILES surge conforme a los objetivos fijados en la declaración de la XVII Cumbre iberoamericana celebrada en Chile bajo el tema “Cohesión social y políticas sociales para alcanzar sociedades más inclusivas en Iberoamérica”. Este programa valora y toma como referente las experiencias que en este campo, han sido desarrolladas exitosamente en diversos países Iberoamericanos, en especial, el sistema de Orquestas Infantiles y Juveniles de Venezuela.

Entre sus objetivos está difundir entre los niños, niñas, adolescentes y jóvenes ,la práctica orquestal como una valiosa herramienta para el desarrollo artístico y humano, así como para la integración social de los sectores más desfavorecidos de la población , fomentar la presencia y el conocimiento de la diversidad cultural iberoamericana en el ámbito de la música, estimulando la formación de nuevos públicos en la región y ampliando las perspectivas de trabajo de los futuros profesionales de la música.

## 2. Países de Iberoamérica

---

### PAÍSES MIEMBROS DEL CONSEJO

#### INTERGUBERNAMENTAL

\*ARGENTINA

\*CHILE

\*COLOMBIA

\*COSTA RICA

\*ECUADOR

\*ESPAÑA

\*REPÚBLICA DOMINICANA

\*VENEZUELA

\*MÉXICO

### PAÍSES INVITADOS

\*ANDORRA

\*BOLIVIA

\*BRASIL

\*EL SALVADOR

\*GUATEMALA

\*HONDURAS

\*NICARAGUA

\*PANAMÁ

\*PARAGUAY

\*PERÚ

\*PORTUGAL

\*URUGUAY

## 3. Unidad Técnica

---

Con el propósito de fortalecer y agilizar las acciones ejecutivas del Programa Iberorquestas y con motivo de la III Reunión del Consejo Intergubernamental del Programa Iberorquestas llevado a cabo en la ciudad de Medellín, Colombia, el 3 de julio de 2010, se decidió que el Consejo Nacional para la Cultura y las Artes de México a través de la Coordinación del Sistema Nacional de Fomento Musical fuera el país cuya función es ejecutar y dar seguimiento a los diversos proyectos aprobados por el Comité Intergubernamental para el periodo 2010. La titularidad recae en el Maestro Enrique Barrios como Presidente Ejecutivo.

### a) CONTRATACIÓN DE PERSONAL

Según el Acta emanada de la IV Reunión del Consejo Intergubernamental del Programa Iberorquestas se acordó la contratación de personal para la Unidad Técnica quedando, con la siguiente estructura organizacional:

\*Carlos Corcuera-Coordinador

\*Alejandra Galindo-Secretaria Ejecutiva

\*Idanya Cardona-Personal de apoyo

### b) HABILITACIÓN DE OFICINAS

Se realizó la licitación correspondiente, considerando tres cotizaciones en el cual resultado seleccionado "GRAFARTE" empresa que asegura en sus servicios calidad, precio y cumplimiento en el tiempo de entrega. Esta reconocida empresa realizará las adecuaciones al espacio físico y también proveerá el equipo de informática, mobiliario y telefonía.

## 4. Proyectos Aprobados

---

**1.-PROYECTO DE JORNADAS DE GESTIÓN SOCIAL A TRAVÉS D ELA MÚSICA, PRESENTADO POR LA ASOCIACIÓN ESPAÑOLA DE JÓVENES ORQUESTAS A CARGO DEL MTO.JOSÉ LUIS TURINA.**

**2.-PROYECTO DE “ORQUESTAS JUVENIL IBEROAMÉRICANA DEL BICENTENARIO”, PRESENTADO POR EL SISTEMA NACIONAL DE FOMENTO MUSICAL MÉXICO.**

**3.-PROYECTO DE VIVERO DE INSTRUMENTOS MENOS UTILIZADOS EN LA PRÁCTICA ORQUESTAL, TALES COMO: FAGOT, CORNO FRANCÉS (TROMPA .PRESENTADO POR EL SISTEMA NACIONAL DE FOMENTO MUSICAL DE MÉXICO.**

**4.-CURSO DE DIRECCIÓN DE ORQUESTA, PRESENTADO POR LA JOVE ORQUESTA DE LA GENERALITAT VALENCIANA E IMPARTIDO POR EL MTRO. MANUEL GALDUF EN COLOMBIA.**

**5.-PROYECTO DE CLASES MAGISTRALES, A CARGO DEL GRUPO DE SOLISTAS BOLÍVAR DE VENEZUELA.PRESENTADO POR EL SISTEMA NACIONAL DE FOMENTO MUSICAL DE MÉXICO**

## a) Reporte de resultados

---

### **PROYECTO 1.**

#### **JORNADAS DE GESTIÓN SOCIAL A TRAVÉS DE LA MÚSICA, PRESENTADO POR LA ASOCIACIÓN ESPAÑOLA DE JOVENES ORQUESTAS (A CARGO DEL MTRO. JOSÉ LUIS TURINA).**

Actividad desarrollada por la ASOCIACIÓN ESPAÑOLA DE JÓVENES ORQUESTAS

(Castillo Palacio de Magalia, 9-12 de diciembre de 2010).

#### **1.-Descripción de las actividades realizadas**

Convocadas por la Asociación Española de Jóvenes Orquestas, las Jornadas sobre “Gestión Social a través de la Música” se han centrado en torno a la participación de cuatro ponentes que han desarrollado su actividad en campos relativos a la inclusión de población juvenil en situación de riesgo social a través de la práctica en agrupaciones musicales sinfónicas y de cámara.

Durante cinco sesiones desarrolladas a lo largo de dos días y medio, los ponentes han expuesto sus ideas de diseño, organización y gestión de actividades musicales, sometiendo a debate entre los participantes los objetivos y su relación con los logros alcanzados en las experiencias que han tenido lugar tanto en Latinoamérica como en España, desarrolladas desde dos instituciones de amplia trayectoria en esa línea: La Fundación Batuta Colombia, y la Fundación SaludArte de Venezuela.

Las jornadas estaban dirigidas a los miembros de los equipos de gestión de las jóvenes orquestas españolas, así como a los responsables de la realización de este tipo de actividades sociales-culturales en las instituciones locales (áreas de cultura de ayuntamientos y diputaciones, etc.) correspondientes al ámbito de actuación de las orquestas.

## **2.-Relación de ponentes.**

### **MARIO VALLEJO MURCIA**

Gerente general de la Fundación Nacional Batuta de Colombia desde marzo de 2010.

Gerente Nacional de Proyecto de la Fundación Nacional Batuta de Colombia de febrero de 2007 a junio de 2009

Gerente del Convenio Fondo para la Acción Ambiental y la Niñez de la fundación Nacional Batuta de Colombia.

### **FRAY MARTÍN CONTRERAS FORERO**

Director de la Gerencia regional de la Fundación Nacional Batuta de Colombia

Asesor, orientador y dinamizador de diversas organizaciones sociales y culturales colombianas

Asesor y coordinador de proyectos sociales, culturales y educativos.

### **ADRIANA PATRICIA CARDONA CANO**

Responsable de apoyo administrativo y operativo del Proyecto Diversificación, Continuidad y

Fortalecimiento en los centros orquestales de la Fundación Nacional Batuta de Colombia

Coordinadora Nacional de Gestión Social y Profesional Nacional Responsable de los lineamientos de acompañamiento psicosocial a los beneficiarios y sus familias del Proyecto de sensibilización musical a niños, niñas y adolescentes con discapacidad.

## **VICENTE GALASO PACHECO**

Director de los siguientes Programas de la Fundación SaludArte (Madrid/Caracas/Miami):

-Arte y Salud (Programa CurArte)

-Arte y educación (Programa EducArte)

-Arte e Inclusión Social (Programa IntegArte)

Director del área social del Festival de España-Venezuela, en colaboración con la Fundación del Estado para el Sistema Nacional de orquestas Juveniles e Infantiles de Venezuela (FESNOJIV).

### **3.-Asistentes a las Jornadas**

En las Jornadas participaron junto a los cuatro ponentes un total de 41 asistentes pertenecientes a las siguientes orquestas de la AEJO, así como a instituciones vinculadas a las mismas, y cuya relación consta en los anexos.

Joven Orquesta Nacional de España (JONDE)

Joven orquesta Filarmónica de Gran canaria (JOFGC)

Joven Orquesta de la Comunidad de Madrid (JORCAM)

Joven Orquesta de la Generalitat Valenciana (JOGV)

Joven Orquesta Nacional de Catalunya (JONC)

Joven Orquesta de la Sinfónica de Galicia (JONC)

Joven Orquesta Sinfónica de Valladolid (JOSV)

Joven Orquesta Provincial de Málaga (JOPMA)

Joven Orquesta Sinfónica de Castellón (JOSC)

Joven Orquesta de Castilla y León (JOSCyL)

Orquesta Presjovem

#### **4.-Descripción de los objetivos y logros alcanzados**

Las Jornadas sobre “Gestión Social a través de la Música” se planteaban los siguientes objetivos:

-Conocimiento de experiencias de gestión en el ámbito social realizadas con medios musicales en áreas de alta vulnerabilidad por diversas razones (pobreza, conflictos armados, narcotráfico, etc.), como las que desde hace bastantes años se vienen desarrollando en Colombia a través de la labor realizada por la Fundación Nacional Batuta.

-Estudio de la labor que se puede desarrollar en esa línea por las orquestas juveniles infantiles.

-Posibles formas de su aplicación en el ámbito de actuación de las jóvenes orquestas españolas, especialmente en el caso de aquellas que se encuentran situadas en zonas de difícil integración social por parte de la población inmigrante (latinoamericana, africana, procedente del Este de Europa).

-La presencia entre los asistentes de los responsables de la gestión técnica y artística de las diferentes orquestas de la AEJO, así como de la gestión musical y social de instituciones vinculadas a las mismas, contribuyó a que el interés de los contenidos tratados por los ponentes les afectara de forma directa. A juzgar por los interesantes coloquios y debates posteriores a cada ponencia, las Jornadas han conseguido sembrar una semilla que esperamos fructifique pronto en la realización de proyectos desarrollados por las Jóvenes Orquestas, orientados por igual a lo musical y a lo social. En este sentido, no cabe duda que los objetivos propuestos por las Jornadas han sido plenamente alcanzados.

## PROYECTO 2.

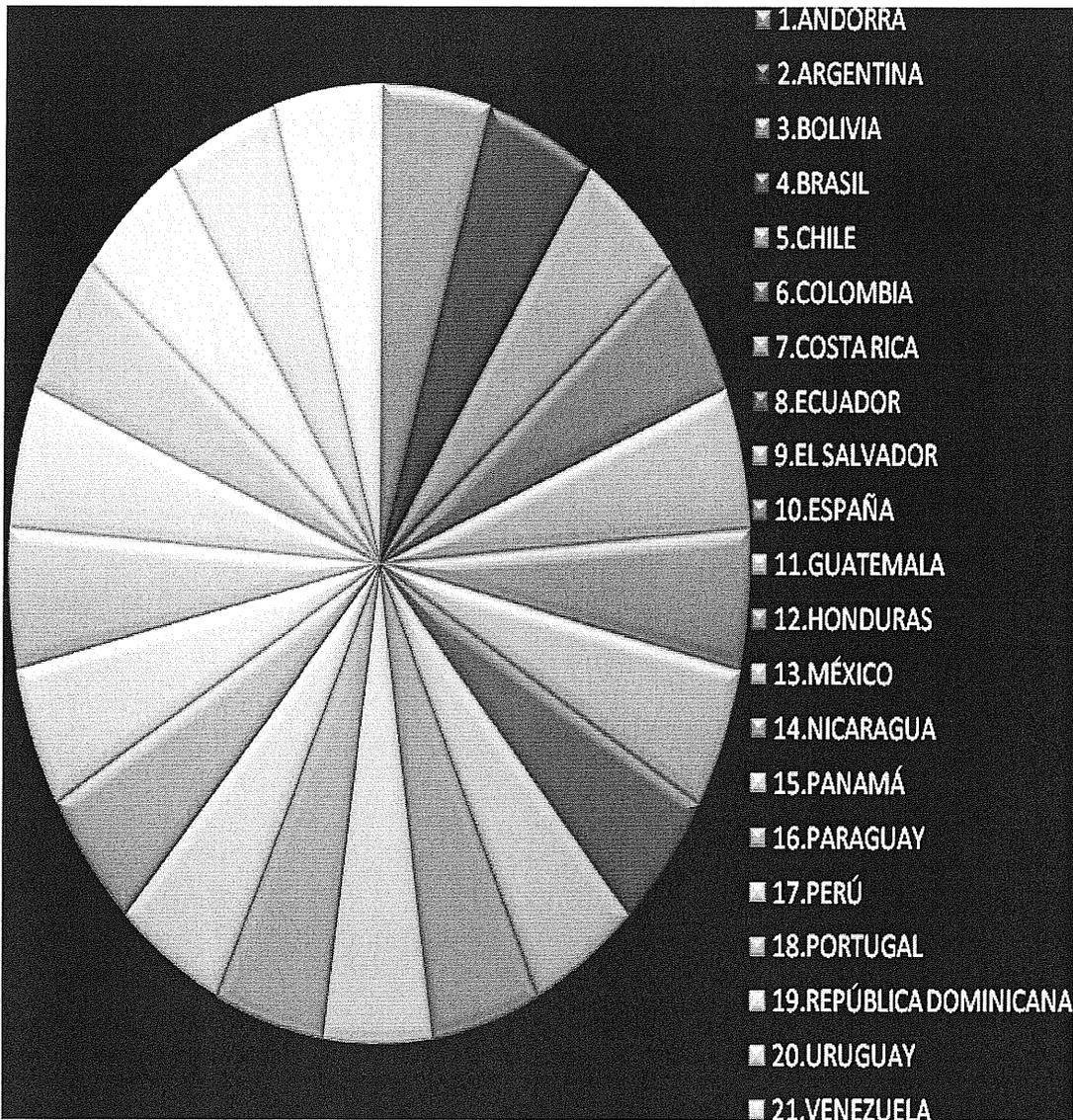
### **“ORQUESTA JUVENIL IBEROAMERICANA DEL BICENTENARIO” (OJIB), PRESENTADO POR EL SISTEMA NACIONAL DE FOMENTO MUSICAL DE MÉXICO.**

Mediante una convocatoria a los países Iberoamericanos generada por la Unidad Técnica se hizo una invitación a todos los países de Iberoamérica para que jóvenes músicos se integrasen a la Orquesta Juvenil Iberoamericana que con motivo de los países que celebraban su Bicentenario de Independencia se denominó Orquesta Juvenil Iberoamericana del Bicentenario (OJIB). Las presentaciones de dicha agrupación musical fueron en la XX Cumbre de Mandatarios de Mar del Plata,

Esta orquesta estuvo integrada por 149 jóvenes Iberoamericanos de 21 países diferentes, de los siguientes instrumentos:

<b>INSTRUMENTO</b>	<b>NÚMERO DE PARTICIPANTES</b>	<b>PAÍSES PARTICIPANTES EN LA SECCIÓN</b>
<b>Violines primeros</b>	<b>21</b>	<b>Venezuela (2), México(10), República Dominicana (1), España (2), Paraguay (1), Ecuador(1), Brasil (1), Bolivia (1), Portugal (1), Uruguay (1)</b>
<b>Violines segundos</b>	<b>20</b>	<b>Venezuela (1), México (13), Ecuador (1), El Salvador (1), Guatemala (1), Bolivia (1), Honduras (1)</b>
<b>Violas</b>	<b>18</b>	<b>Venezuela (1), México (10), Panamá (1), El Salvador (1), Colombia (1), Brasil (1), Perú (1), Portugal (1), Uruguay (1)</b>
<b>Violoncellos</b>	<b>16</b>	<b>Venezuela (1), México (7), España (2), Guatemala (1), Colombia (1), Argentina (2), Andorra (1)</b>

<b>Contrabajos</b>	<b>10</b>	<b>Venezuela (1), México (9)</b>
<b>Flautas</b>	<b>7</b>	<b>Venezuela (1), México (4), Chile (1), Costa Rica (1)</b>
<b>Oboes</b>	<b>3</b>	<b>Venezuela (1), México (2)</b>
<b>Clarinetes</b>	<b>7</b>	<b>Venezuela (1), México (3), Argentina (1), Nicaragua (1), Perú (1)</b>
<b>Fagotes</b>	<b>7</b>	<b>Venezuela (1), México (4), Chile (1), Costa Rica (1)</b>
<b>Cornos</b>	<b>6</b>	<b>Venezuela (1), México (4), España (1)</b>
<b>Trompetas</b>	<b>9</b>	<b>Venezuela (2), México (3), Chile (1), España (1), Costa Rica (1), Colombia (1)</b>
<b>Trombones</b>	<b>6</b>	<b>Venezuela (1), México (5)</b>
<b>Tubas</b>	<b>3</b>	<b>Venezuela (1), México (1), Costa Rica (1)</b>
<b>Percusiones</b>	<b>8</b>	<b>Venezuela (1), México (6), Ecuador (1)</b>
<b>Piano</b>	<b>1</b>	<b>México (1)</b>
<b>Arpa</b>	<b>1</b>	<b>México (1)</b>



## **PROGRAMA DE LA OJIB**

Las presentaciones de la Orquesta Juvenil Iberoamericana del Bicentenario (OJIB) fueron en:

\*Ciudad de México. Campamento ( 21 al 30 de diciembre de 2010)

Concierto en la Sala Nezahualcóyotl (28 de noviembre de 2010)

\*Concierto en la XX Cumbre Iberoamericana, Argentina 2010 (3 de diciembre de 2010)

\*Ciudad de Mar del Plata, Argentina presentación abierta a todo público sin costo de entrada (4 de diciembre de 2010)

\*Ciudad de Buenos Aires, Argentina presentación abierta a todo público y sin costo de entrada (5 de diciembre de 2010)

**El total de asistentes a las presentaciones de la OJIB fue de 3,200 personas.**

Cabe destacar la disposición, y gestión interna que llevó a cabo la República Dominicana al aceptar la presentación de la Orquesta Juvenil Iberoamericana del Bicentenario (OJIB), misma que lamentablemente se tuvo que cancelar por problemáticas de vuelos (cancelación de vuelos por parte de la aerolínea Mexicana de Aviación).

## **RESPONSABILIDADES FINANCIERAS**

**México:** 10 días de campamento-Hospedaje (Hotel Holiday Inn)

Alimentación

Transportación local

Boletaje aéreo total del contingente mexicano

**SEGIB:** Boletaje aéreo total de los músicos participantes de 20 países

**Argentina:** 5 días –Hospedaje

Alimentación

En la Ciudad de Mar del Plata y Buenos Aires

### **PROYECTO 3.**

#### **VIVERO DE INSTRUMENTOS MENOS UTILIZADOS EN LA PRÁCTICA ORQUESTAL, TALES COMO: FAGOT, CORNO FRANCÉS (TROMPA) PRESENTADO POR EL SISTEMA NACIONAL DE FOMENTO MUSICAL DE MÉXICO. (En proceso de entrega).**

Programa iniciado a fines del mes de octubre de 2010, y que se encuentra en su parte final del proceso. Para el cual se llevó a cabo la contratación del reconocido compositor y director Jorge Córdoba Valencia.

Actualmente el Mtro. Córdoba se encuentra realizando arreglos musicales para promover y acercar el conocimiento y difusión del corno francés, fagot y oboe, para incrementar su uso y ejecución, y destacar su importancia como instrumentos al intensificar su presencia en la práctica orquestal.

Posteriormente una vez terminados los citados arreglos musicales a través de envíos en PDF se remitirá a todas las Orquestas y músicos interesados para su difusión.

### **CURRÍCULUM**

Jorge Córdoba Valencia (D.F. 1953)

Compositor y Director

Realizó estudios en el Conservatorio Nacional de Música y Cursos de Composición y Dirección en España, Brasil, República Dominicana, Hungría y USA.

Reconocimientos recientes:

-Ha sido Compositor comisionado para el Proyecto *Cantaré* a desarrollarse en Minneapolis, MA, USA (2009 y 2010)

-Obtuvo el Primer lugar del *Concurso Nacional de Composición Coral Infantil* (2009) del Sistema nacional de Fomento Musical CONACULTA.

-Resultó Compositor seleccionado para participar en el Festival *World New Music Days* en Suecia (2009) y Australia (2010).

## 2009

-En Marzo, participó como Compositor Residente en la Universidad de Brandon, Manitoba, Canadá en donde se interpretaron varias de sus composiciones. Así mismo dictó Conferencias sobre sus composiciones musicales y sobre la Música Mexicana en el Siglo XX (1900-1945).

-En Julio, participó como Tallerista en el *Festival Coral Internacional del Caribe y Centroamérica* en Barquisimeto, Venezuela.

-En Agosto, dictó en la Universidad de Pachuca, Hidalgo, México, la conferencia *Panorama de la discografía coral mexicana*.

-En Noviembre, participó como Tallerista en el *Festival Internacional Coral* en Quito, Ecuador.

## 2010

-El 16 de Abril presentó su CD "Voces del tiempo"

- El 30 de Abril estrenó en Minneapolis, MA, USA, en la catedral de Saint Paul, su Cantata "Aquí ha nacido el tiempo" (poema de Roberto López Moreno) para 4 coros mixtos y 4 marimbas chiapanecas con el Coro VocalEssence y la Marimba Nandayapa, Dir., Philip Brunelle.

Desde Junio de 2001, coordina y conduce el programa "Horizontes de Nuestra Música" por la estación *Opus 94* del Instituto Mexicano de la Radio.

## **PROYECTO 4.**

### **CURSO DE DIRECCIÓN DE ORQUESTAS PRESENTADO POR LA JOVE ORQUESTA DE LA GENERALITAT VALENCIANA E IMPARTIDO POR EL MTRO. MANUEL GALDUF EN COLOMBIA.**

En septiembre de 2007 en Instituto de la Música (IVM) suscribió un Convenio de Colaboración con el Ministerio de Cultura de Colombia con el objetivo de “establecer un programa de cooperación e intercambio en el campo musical que desarrollara acciones en los componentes de investigación, formación, asistencia técnica y gestión, como observatorio de futuros proyectos de largo alcance”

Con esta finalidad, se valoró la conveniencia que en 2010 el director artístico y pedagógico de la JOVEN ORQUESTA DE LA GENERALITAT VALENCIANA (JOGV), Manuel Galduf, se desplazara hasta Colombia para desarrollar una colaboración de doble componente formativo-pedagógico y artístico, que se concretaba en dos actividades: un ENCUENTRO CON LOS JÓVENES DE LA ORQUESTA “BATUTA” y un CURSO-TALLER DE DIRECCIÓN DE ORQUESTA.

Para la realización de dicho proyecto, en julio de 2010, se solicitó subvención a la Secretaría General Iberoamericana (SEGIB) acogiéndonos a la convocatoria de ayudas del “Programa Iberorquestas Juveniles 2010”, para proyectos de coproducción e intercambio relacionados con las orquestas juveniles. En la reunión del Consejo Intergubernamental, celebrada en Medellín los días 2 y 3 de julio de 2010, se decidió conceder ayuda económica para desarrollar las actividades contempladas en el proyecto.

#### **ENCUENTRO ORQUESTA “BATUTA”**

En coproducción con el Ministerio de Cultura, que asumió la organización, este encuentro estaba dirigido a los jóvenes integrantes de la orquesta “Batuta”. En colaboración con el maestro Juan Felipe Molano (Director Nacional Sinfónico del Sistema Nacional de Orquestas Juveniles de Colombia “Batuta”), en este encuentro el Director artístico de la JOVGV, Manuel Galduf, tuvo la ocasión de trabajar con los jóvenes obras de repertorio

clásico y contemporáneo. El encuentro tuvo lugar en Bogotá entre los días 1 y 6 de noviembre.

En esta ocasión la orquesta “Batuta” estaba compuesta por una plantilla de 80 músicos jóvenes destacados provenientes de distintos centros orquestales “Batuta” en Bogotá, con edades entre los 12 y los 19 años.

El repertorio que se trabajó fue el que sigue:

Ramón “El camaleón” .....L. Fernando Franco

(Beca Nacional de Creación Musical2003)

El Danzón No. 2.....A. Márquez

Sherezade.Suite sinfónica....Rimsky Korsakov

Al finalizar el encuentro se realizó un concierto en el Teatro Auditorio Fabio Lozano, que contó con gran asistencia de público.

Aprovechando la estancia del Mtro. Manuel Galduf, el Ministerio de Cultura (Plan Nacional de Música para la Convivencia) organizó, el día 5 de noviembre, una mesa de trabajo a la que asistieron: Juan Antonio Cuellar (Presidente Ejecutivo de la Fundación Nacional Batuta), Juan Luis Restrepo (Gerentes de la Asociación Nacional de Música Sinfónica), Alejandro mantilla (Asesor del Área de Música), María Isabel Tolosa (Gerente del “Gran Concierto Nacional”) y Manuel Galduf.

Asimismo el Ministerio de Cultura coordinó la visita del Mtro. Galduf a varias escuelas de música y bandas sinfónicas del sistema “Batuta”.

## **CURSO-TALLER DE DIRECCIÓN.**

Tuvo lugar en la Ciudad de Medellín, entre los días 8 y 11 de noviembre y fue organizado por el Ministerio de Cultura, el Programa de Música para la Convivencia, la Asociación Nacional de Música Sinfónica (ANMS), la Orquesta Sinfónica EAFIT y la Universidad EAFIT-Medellín.

Dirigida a alumnos de dirección, contó con la colaboración de la Orquesta profesional EAFIT y de su directora Cecilia Espinosa.

La selección de los participantes tuvo lugar en Bogotá el día 5 de noviembre y se realizó valorando el currículum vitae y el DVD presentados por cada uno de los aspirantes. El tribunal que valoró cada candidatura estaba compuesto por el Maestro Baldur Bronimann (Director de la Orquesta Sinfónica Nacional de Bogotá), la Maestra Cecilia Espinosa (Directora de la Orquesta EAFIT) y el Maestro Manuel Galduf.

Del total de solicitudes presentadas, fueron seleccionados siete candidatos para realizar el curso como alumnos activos y veinte, en calidad de oyentes.

La edad media de los alumnos que realizaron el curso era de 28 años, y el nivel de estudios musicales era de grado superior, algunos de ellos con Licenciatura en Música.

El trabajo se realizó sobre el siguiente repertorio:

Sinfonía 104 "Londres" .....Haydn

Sinfonía 38 "Praga" .....Mozart

Sinfonía 8.....Beethoven

Sinfonía 2.....Brahms

Sinfonía 2 "Pequeña Rusia" .....Chaikovski

Variaciones Concertantes.....Ginastera

Petite Suite, para orquesta sinfónica Lutoslawski

El plan de trabajo se iniciaba con clases de técnica y análisis, con el apoyo de un pianista para continuar con la orquesta EAFIT en la segunda parte de la jornada.

Al finalizar el curso, el día 11 tuvo lugar un concierto en el Auditorio de la Universidad EAFIT dirigido por los alumnos

Las cifras de los participantes son:

<b>Número de participantes</b>	<b>Departamentos</b>
30 participantes	Antioquia, Bolívar, Boyacá, Cundinamarca, Norte de Santander y Santander.

## **PROYECTO 5.**

### **CLASES MAGISTRALES A CARGO DEL GRUPO DE SOLISTAS BOLÍVAR DE VENEZUELA PRESENTADO POR LE SISTEMA NACIONAL DE FOMENTO MUSICAL DE MÉXICO.**

La finalidad de las clases magistrales es ofrecer a los estudiantes de la Orquesta Sinfónica Juvenil Carlos Chávez (OSJCH) la oportunidad de continuar con los más altos estándares su formación como instrumentistas.

Se contó con la valiosa presencia de nueve experimentados y reconocidos maestros de Venezuela, pertenecientes a la agrupación Bolivar Soloist, cuyos nombres son:

- \*Juan Manuel González / Violín
- \*Luis Fernández / Violín
- \*Alexi Díaz Melendez / Viola
- \*Efraín Uscher / Flauta y Clarinete
- \*Pablo Bercellini / Violoncello
- \*Geronis Bravo / Oboe y Fagot
- \*Ándres Bercellini / Corno y Trompeta
- \*José León / Trombón y Tuba

Esta actividad se desarrollo durante una semana (11 al 17 de octubre de 2010), con un horario de clases intensivas mañana y tarde.

## **MODALIDADES DE ENSEÑANZA**

- \*Clases magistrales
- \*Clases individuales
- \*Ensayos orquestales

## **CONCIERTOS**

Se llevaron a cabo dos conciertos en la Sala Blas Galindo del centro Nacional de las Artes (CENART) con una asistencia de 500 personas en cada una de las presentaciones.

## **PARTICIPANTES**

126 músicos de la Orquesta Sinfónica Juvenil Carlos Chávez (OSJCCH)

20 músicos de diversas Orquestas de México

Maestros del Sistema Nacional de Fomento Musical (SNFM) y becarios del taller de dirección de orquesta.

Las clases magistrales se consideran como una actividad muy exitosa por el extraordinario trabajo desarrollado por los maestros de instrumento y los grandes avances obtenidos en poco tiempo.

Se sugiere ampliar este proyecto educativo a otros países miembros de la SEGIB, incluso programar para 2011 la opción de una segunda etapa, en vista de que se logra una excelente integración de enseñanza-aprendizaje y una verdadera convivencia y retroalimentación entre alumnos y maestros.

## 5. Descripción de dificultades

---

En lo que se refiere a la gira de la Orquesta Juvenil Iberoamericana del Bicentenario (OJIB) nos encontramos con la problemática siguiente:

I. Para convocar a los jóvenes músicos de los países de Iberoamérica es recomendable contar con un tiempo mínimo de seis meses de antelación, esto es para que los países cuenten con tiempo suficiente para llevar a cabo su selección interna.

II. Estamos elaborando una base de datos que nos permita contar con la suficiente información respecto a:

-Países que requieren visado

-Cuota de entrada en los aeropuertos

-Tiempo de traslados por vía aérea

-Problemática de instrumentos grandes (o de boleto de pasajero o carga)

III. Contar con un directorio actualizado de enlace con los países de Iberoamérica (en proceso)

IV. Diferencia de horarios

V. Costo traslado aeropuerto-centro de la ciudad (taxis)

VI. Deficiente respuesta de los países a las gestiones de la Unidad Técnica de Iberorquestas, se requiere estudiar vínculo con la autoridad de cultura y específicamente con el responsable de cada país en materia de desarrollo orquestal.

## **a) DIFUSIÓN**

Es sugerible que los resultados de cada proyecto aprobado se difundan como un elemento de promoción e incentivo para que los países de Iberoamérica conozcan los proyectos aprobados y los beneficios del Programa Iberorquestas, además de constituirse como un elemento de consulta para cada país.

## **b) PARTICIPACIÓN.**

La falta de voluntad política en los países Iberoamericanos respecto al pago de cuotas diferenciadas, así como la participación en el Programa IBERORQUESTAS requieren de una forma de difusión más ágil, y más directa que fortalezcan la importancia y presencia de las gestiones internas de los responsables del área musical de cada país ante sus Ministros o Secretarios de Estado, por lo anterior es sugerible hacer del conocimiento a las máximas autoridades a través de reuniones de información una o dos veces al año.

La elaboración de un impreso descriptivo del Programa que permitirá acercar patrocinadores en cada país y finalmente el no contar con información en una página web debidamente actualizada de alguna forma vendría a complementar la difusión y el conocimiento de la SEGIB y de los beneficios del Programa IBERORQUESTAS.

## 6. Actividades de promoción

---

Como consecuencia del Proyecto OJIB se fortaleció la comunicación con autoridades y responsables de los programas de música de los países Iberoamericanos.

Esta Unidad Técnica actualmente se encuentra capturando información de cada uno de los países a fin de actualizar el directorio de funcionarios y la preocupación por estrechar vínculos con nuestro enlace en cada país.

Se propone la elaboración de un catálogo-folleto descriptivo del Programa Iberorquestas, con un tiraje de 1000 ejemplares a fullcolor. Cuyo propósito es fortalecer a nivel institucional la presencia del Programa Iberorquestas así como dotar de un instrumento de difusión a los países a fin de acercar patrocinios

# 7. Actividades de la Unidad Técnica del Programa Iberorquestas (Enero -marzo 2011)

---

Se realizó en la Ciudad de México la IV Reunión del Consejo Intergubernamental del Programa Iberorquestas contando con la participación de:

**COLOMBIA:** Guiomar Acevedo.- Directora de Artes

**COSTA RICA:** Miguel Ángel Peña Mora.-Director del Sistema Nacional de educación Musical INAEM

**ECUADOR:** Luis Silva.-Subsecretario de Cultura Región Norte y Galápagos

**ESPAÑA:** Félix Palomero.-Director General del INAEM

José Luis Turina.-Director Artístico JONDE

Dolores Ríos.-Consejera Cultural Embajada de España en México

**GUATEMALA:** Álvaro Aguilar.-Coordinador General del Programa Todos Listos ya!

**PANAMÁ:** Jorge Ledezma Bradley.-Director de la Orquesta Sinfónica Nacional

**REPÚBLICA DOMINICANA:** Caonex Peguero Camilo.-Director General del Sistema Nacional de Orquestas Infantiles y Juveniles

**VENEZUELA:** Margarita Bolivia Bottome.-Directora de Desarrollo Institucional y Relaciones Internacionales FESNOJIV

**SEGIB:**

Leonor Esguerra.-Directora de Asuntos Culturales

Miguel del Val.-Director General de Administración

**MEXICO:**

Patricia Fernández Robinson Directora de Cooperación Cultural Internacional representando al Consejo Nacional para la Cultura y las Artes (CONACULTA), y

Laura Guajardo representando a TV Azteca que compartió con los asistentes el proyecto que actualmente impulsan desde la Fundación Azteca llamado Orquesta Esperanza Azteca.

\*Para consulta en anexo: Acta de la IV Reunión del Consejo Intergubernamental del Programa Iberorquestas.

## **Principales acuerdos:**

- 1.-Aprobación del Consejo para que la administración de los Fondos del Programa se realice por parte de SEGIB.
  
- 2.-Presentación de la Unidad Técnica adscrita al Consejo Nacional para la Cultura y las Artes mexicano a través del Sistema Nacional de Fomento Musical. Se ratifica al Mtro. Enrique Barrios como Presidente Ejecutivo. El Presidente será quien presente la estructura de la Unidad Técnica.
  
- 3.-El Consejo Intergubernamental aprobó delegar en el Presidente Ejecutivo de la Unidad Técnica las funciones y atribuciones derivadas del Manual Operativo presentado por la SEGIB para el Programa.
  
- 4.-Aplicación de cuotas diferenciadas.
  
- 5.-Se ratificó la decisión de que solamente podrán concursar proyectos de aquéllos países que hayan pagado sus cuotas. Se da un compás de espera de vigencia del Programa a 2013 siempre y cuando los países cubran sus cuotas. De lo contrario el Programa se declara no visible y pasará a iniciativa.
  
- 6.-Entrada al Programa de países observadores, asociaciones, fundaciones, Organismos Internacionales y el sector privado para apoyo de actividades o aportaciones de cuotas. Tendrán carácter de observadores.

## **La Unidad Técnica:**

\*Presentó los resultados de los proyectos aprobados para 2010

\*Estableció la oficina de la UTI en la Ciudad de México

\*Se está llevando a cabo el diseño y cotización para la impresión y edición de un catálogo-folleto descriptivo del Programa IBERORQUESTAS.

\*En cumplimiento a los acuerdos de la IV Reunión del Consejo Intergubernamental del Programa IBERORQUESTAS, se envió a todos los países de Iberoamérica los siguientes documentos:

-Acta de la IV Reunión del Consejo Intergubernamental del Programa Iberorquestas

-Carta exhortando al pago de cuotas diferenciadas

-Convocatoria para la presentación de proyectos

-Ficha técnica para la elaboración de los proyectos a todos los países, siempre y cuando estén al día en el pago de su cuota.

-Cuestionario para la actualización del directorio de la UTI

Lo anterior con miras a la V Reunión del Consejo Intergubernamental del Programa Iberorquestas que se celebrará el próximo 4 de julio en Costa Rica.

\*Da seguimiento a los países de Iberoamérica para contar con sus proyectos antes del 31 de mayo de 2011

# ANEXO

## CONSEJO INTERGUBERNAMENTAL DE IBERORQUESTAS

### CUARTA REUNIÓN DEL CONSEJO INTERGUBERNAMENTAL DEL PROGRAMA IBERORQUESTAS, MÉXICO, D.F.

En la Ciudad de México, Distrito Federal, siendo el décimo día del mes de febrero de 2011 a las nueve treinta horas, se reunieron los miembros del Consejo Intergubernamental del Programa Iberorquestas Juveniles, representados por:

COLOMBIA: Guiomar Acevedo

COSTA RICA: Miguel Peña

ECUADOR: Luis Silva

ESPAÑA:

Felix Palomero

José Luis Turina

Dolores Ríos, Embajada de España en representación de AECID

GUATEMALA: Álvaro Aguilar

MÉXICO: Enrique Barrios

Patricia Fernández Robinson, Asuntos Internacionales Conaculta

PANAMÁ: Jorge Ledezma Bradley

REPÚBLICA DOMINICANA: Caonex Peguero Camilo

VENEZUELA: Margarita Bolivia Bottome

SEGIB:

Leonor Esguerra

Miguel del Val

Presidió la reunión Enrique Barrios de México como país sede, quien dio la bienvenida a los participantes, mencionó la sensible ausencia de Argentina y de Brasil, presentó a la Directora de Cooperación de Conaculta, Dña. Patricia

Fernández Robinson y dio la palabra a la Directora de Cultura de la SEGIB, Leonor Esguerra. Se puso a consideración el orden del día aprobado por unanimidad así:

1. Lectura del acta de la Tercera reunión del Consejo Intergubernamental
2. Breve presentación del Manual Operativo
3. Presentación de la Unidad Técnica
4. Pago de cuotas
5. Programa de Trabajo 2010
6. Programa de Trabajo 2011-2012
7. Reconocimiento a Venezuela y México

1. LECTURA DEL ACTA ANTERIOR

Se realizó la lectura del Acta de la 3ª. Reunión del Consejo Intergubernamental del Programa Iberorquestas, Medellín, Colombia (2 de julio de 2010).

2. PRESENTACIÓN DEL MANUAL OPERATIVO

Miguel del Val, Director Administrativo de la SEGIB, hizo una breve presentación del Manual Operativo: antecedentes, marco jurídico, objetivos, características de la cooperación, lineamientos estratégicos y modalidades e hizo especial énfasis en los capítulos referentes a los instrumentos y procedimientos para la aprobación y conclusión de programas, organización y estructura, presupuesto y administración de recursos, seguimiento y evaluación, gobierno y coordinación de la cooperación iberoamericana.

Con respecto a la administración de recursos se presentaron las distintas modalidades de gestión de fondos, siendo aprobado por el Consejo Intergubernamental de forma unánime, el manejo de fondos por parte de la Secretaría General Iberoamericana.

*[Handwritten signatures and initials]*

### 3. PRESENTACIÓN DE LA UNIDAD TÉCNICA.

Enrique Barrios procedió a presentar la propuesta de Unidad Técnica adscrita al Consejo Nacional para la Cultura y las Artes a través del Sistema Nacional de Fomento Musical.

Se acordó por unanimidad ajustar las funciones de la Unidad Técnica a las descritas en el Manual Operativo, aprobado por los Jefes de Estado y de Gobierno en la Cumbre del Mar del Plata

Se eligió a Enrique Barrios como Presidente Ejecutivo de la UTI y se adoptó la estructura organizacional que el Mtro. Barrios presentó al Consejo Intergubernamental.

Carlos Corcuera- Coordinador

Alejandra Galindo- Secretaria Ejecutiva

Idanya Cardona - Personal de apoyo

EL Consejo solicitó a D Enrique Barrios la apertura de una cuenta corriente bancaria en una entidad radicada en México para la recepción de los fondos que SEGIB le transfiera para gastos del programa, autorizándole al registro notarial de esta Acta si ello fuere preciso.

Asimismo el Consejo aprobó delegar en el Presidente Ejecutivo de la Unidad Técnica las siguientes funciones:

1. Aprobar que la gestión económica de los recursos del Programa se efectúe por la Secretaría General Iberoamericana (SEGIB), en los términos del Memorando a firmar con ella, autorizando al Presidente para su firma.
2. Realizar las actividades que sean precisas de acuerdo con el Memorando, para la efectividad de las contrataciones, cobros y pagos que se efectúen al amparo del mismo, incluidas la selección y condiciones económicas del personal a contratar para la Secretaría Técnica.
3. Realizar cuantas actuaciones sean necesarias para la contratación por SEGIB del local para oficina de la Secretaría Técnica, así como su equipamiento.

Por último, se le encomiendan las acciones políticas tendientes a lograr nuevas adhesiones al programa y la consecución de fondos públicos o privados así como las gestiones de promoción, divulgación y visibilidad del Programa.

SR

BB

SB

SB

SB

SB

SB

SB

SB

TAD

#### 4. PAGO DE CUOTAS.

Se hizo énfasis sobre la necesidad imperativa de que los países paguen sus cuotas de adhesión, reiterándose el riesgo de que el Programa Iberorquestas decaiga en Iniciativa de Cooperación Iberoamericana al no lograr el cumplimiento efectivo de que siete países abonen su obligación anual. Los países se comprometieron a hacer las gestiones pertinentes para el pronto desembolso de las cuotas. Asimismo se subrayó la necesidad que los delegados ante el Consejo Intergubernamental tengan representatividad y capacidad decisoria.

Se hizo una ronda de ratificación de intención de pago, en la cual se puso de manifiesto la solicitud de Guatemala de dar un compás de espera para el desembolso de sus recursos y ofreció la alternativa de pago en especie y Venezuela solicitó el apoyo de SEGIB para el envío de cuenta de cobro a la Vicepresidencia de la República. El Consejo a su vez pidió a FESNOJIV abrir un rubro presupuestario denominado Iberorquestas en su plan operativo anual para facilitar el abono de la cuota.

La SEGIB se ofreció a enviar a todos los países las respectivas notas de cobro por lo que pidió los datos completos de las entidades o Ministerios a dirigirse.

Panamá presentó su carta de adhesión al programa como miembro pleno de Iberorquestas con el beneplácito de los participantes.

Los países procedieron a revisar las cuotas diferenciadas ratificadas así:

- **Nivel 1:** 30,000 dólares. Bolivia, El Salvador, Guatemala, Honduras, Nicaragua y Paraguay
- **Nivel 2:** 50,000 dólares. Andorra, Colombia, Costa Rica, Ecuador, Panamá, Perú, República Dominicana y Uruguay
- **Nivel 3:** 80,000 dólares. Argentina, Chile, Venezuela y Portugal
- **Nivel 4:** 120,000 dólares. Brasil, España, México

México pagará su cuota 2011 así: US\$100.000 en efectivo y US\$20.000 en especie.

Los datos de abono de cuota son

SECRETARIA GENERAL IBEROAMERICANA

Transferencias Internacionales: Cuenta Bancaria de SEGIB (F.A.D.)

Banco beneficiario: Banco Bilbao Vizcaya Argentaria S.A. (BBVA)

**Código Swift del Banco Beneficiario: BBVAESMMXXX**

**Titular beneficiario: Secretaria General Iberoamericana (SEGIB)**

**Código Internacional de Cuenta Bancaria: IBAN del titular beneficiario:**

**ES69 0182 7911 6702 0155 9152**

(Indicar en el literal de la transferencia el país/organismo/entidad/que efectúa la transferencia, así como el motivo/objeto de la misma).

Posteriormente se presentó el estado de cuotas a la fecha:

España: pagos 2009,2010 y aprobado desembolso 2011

México: pagos 2009 y 2010. Aprobado 2011

Costa Rica: pago 2010 aprobado 2011

Argentina pago en especie 2010

El Consejo resolvió dar por abonada la cuota 2010 de República Dominicana y de Venezuela por cuenta de los apoyos recibidos para el desarrollo y la presentación de la Orquesta Iberoamericana de Bicentenario que se llevó a Mar del Plata.

En este capítulo se señaló la importancia de la participación en el programa en calidad de observadores o de comité asesor de organismos internacionales, países observadores de la Cumbre (Italia, Francia, Bélgica, Holanda u otros) así como de empresas y fundaciones que pudieran apoyar acciones concretas o vincularse económicamente al programa. Se instó al Presidente Ejecutivo para que junto con la SEGIB realice gestiones tendientes a lograr estas adhesiones.

El Consejo Intergubernamental solicitó a su vez y en particular al maestro Abreu entablar conversaciones con la CAF para su efectiva vinculación al Programa.

La SEGIB informó al Consejo Intergubernamental que por concepto de cuotas país hay en caja 273.918,62 euros (Costa Rica México y España). Se ratificó la decisión de que solamente podrán concursar proyectos de aquellos países que efectivamente hayan pagado sus cuotas.

Asimismo la SEGIB informó sobre las particularidades de la subvención nominativa que el Ministerio de Cultura (INAEM) de España concede a la SEGIB para apoyo del programa. Esta debe ser ejecutada directamente por SEGIB siguiendo los lineamientos establecidos por el Consejo Intergubernamental y tiene que ser ejecutada al 31 de diciembre del año en curso. Para 2011 esta subvención es por valor de 375.000 euros y se aprobaron los siguientes renglones para su

ejecución:

TRAF

Acciones coordinadas por el Consejo Intergubernamental para el apoyo, impulso y desarrollo de sistemas orquestales y expresiones musicales de Iberoamérica: 226.500 euros; apoyo para fortalecimiento del Consejo intergubernamental: 35.000 euros; consultorías 40.000 euros; operación de la Unidad Técnica: 40.000 euros y; gastos de administración (6%) 22.500 euros.

Posteriormente los miembros del Consejo Intergubernamental pasaron a revisar el Reglamento del Programa aprobado en la reunión del 16 de marzo de 2009 para ajustarlo al nuevo Manual Operativo y a las necesidades del programa.

Se establecieron:

La aplicación de cuotas diferenciadas, los porcentajes de adjudicación de los fondos a proyectos concursables (40% cooperación e intercambio para la formación de formadores; 30% fortalecimiento de orquestas y coros infantiles y juveniles en áreas de alta vulnerabilidad, 20% en ayudas para la elaboración, reparación y/o adquisición de instrumentos, 10% a la composición musical, convocatoria a concursos y divulgación); la ampliación de la vigencia del programa hasta el año 2013, sujeta a la efectiva aportación de cuotas por parte de los países, el establecimiento en 500.000 dólares como fondo mínimo concursable. Asimismo se decidió que anualmente y tomando en cuenta las aportaciones de los países, se fijará el porcentaje máximo de gastos operativos del Programa y se convino en la importancia de establecer un fondo de contingencias.

De los Órganos de Gobierno del programa se decidió por el momento postergar la designación del Comité Ejecutivo.

El Consejo Intergubernamental solicitó al Presidente Ejecutivo la elaboración y presentación en su próxima reunión anual del Programa Operativo Anual (POA) y del consecuente presupuesto. Para su elaboración se tomara en cuenta:

1. POA de gestión de recursos en caja (aportaciones país 2010, en efectivo o en especie). Elaborado a partir de los proyectos presentados por Costa Rica, España, México, Argentina, Venezuela y República Dominicana. A estos fondos se sumará posteriormente el porcentaje correspondiente de los fondos de la subvención nominativa de España, que en la reunión de julio de 2011 se acuerden.
2. POA de gestión de recursos 2011 partiendo del supuesto de que todos los países miembro paguen su cuota y a los que se aplicaría el porcentaje restante reservado para este fin de la subvención nominativa de España.

Bajo este entendido se encomendó a España, México y SEGIB la elaboración de los términos de referencia para la convocatoria de ayudas de 2011 y una vez circulada, se insta a España, Costa Rica, México, Venezuela, Argentina y República Dominicana abrir sus respectivas convocatorias.

Se acordó celebrar en la primera semana del mes de julio de 2011 la segunda reunión anual del Consejo Intergubernamental en Costa Rica, agradeciéndole su ofrecimiento. Para entonces los países que hayan abonado su cuota 2011 podrán presentar proyectos concursables o abrir su periodo de convocatoria. Se utilizará el formato de presentación de proyectos establecido por SEGIB.

## 5. PRESENTACIÓN INFORME 2010

Leonor Esguerra y Enrique Barrios pasaron a informar sobre la ejecución del plan de trabajo y de la gestión del gasto de 2010

1. Se circuló el Informe de Consultoría del Programa Iberoquestas.
2. Adjudicación y estado de los estudios sobre el Mercado Laboral Orquestal y sobre el Estudio de Legislación en Materia Musical. El primero en proceso y el segundo cerrado y a punto de ser adjudicado.
3. El Mtro. Turina expuso resultados de los proyectos presentados por España: "Gestión Social a través de la Música" y "Curso de Dirección de Orquesta", presentado por la "Jove Orquesta de la Generalitat Valenciana" y la Asociación Española de Jóvenes Orquestas.
4. México presentó los resultados del proyecto Orquesta Juvenil Iberoamericana del Bicentenario (OJIB), del Vivero de Instrumentos menos utilizados en la práctica orquestal tales como: oboe, fagot, corno francés (trompa) y viola; y el proyecto de Clases Magistrales con los solistas Bolívar.

Sobre el particular pide el Mtro. Palomero del INAEM que los resultados de los proyectos se respalden con las cifras que se deriven de los mismos para no descompensar la aplicación de recursos en proyectos que requieran de altos gastos. República Dominicana rescata el proyecto de la Orquesta Juvenil Iberoamericana (OJI), así como sus vertientes: grupos de ensamble y orquestas de cámara que son igualmente representativos del Programa y significan menos costos, además de que atraen la atención de los políticos que toman las decisiones y dan visibilidad a Iberorquestas.

### 6, AGRADECIMIENTOS

El Consejo Intergubernamental aprobó por unanimidad agradecer a Venezuela su constante apoyo al programa y a las presentaciones de la OJI y reconocer el decisivo aporte que ha significado para los sistemas orquestales iberoamericanos el modelo venezolano. Asimismo agradecer efusivamente a México su generosa contribución para la presentación de la OJIB y para la puesta en funcionamiento de la Unidad Técnica, así como por la espléndida recepción de esta reunión. Reconocer también a España su constante apoyo y a la Argentina su cálida recepción para la presentación de la Orquesta Juvenil Iberoamericana del Bicentenario y a República Dominicana su entera disposición para recibirla.

Sin más observaciones se da por finalizada la reunión a las 11:30 horas del once de febrero de 2011.

AR

W  
JBB

B

de

PPB

BBB

Principales

PR

Leonor Esguerra Portocarrero

Directora de Asuntos Culturales de SEGIB

~~España~~

Enrique Barrios

Presidente Ejecutivo de la Unidad Técnica de Iberorquestas y Coordinador Nacional del Sistema Nacional de Fomento Musical

México

Guiomar Acevedo Gómez

Directora de Artes

Colombia

Miguel del Val

Director General de Administración de SEGIB

España

Miguel Ángel Peña Mora

Director del Sistema Nacional de Educación Musical SINEM

Costa Rica

Dolores Ríos

Consejera Cultural Embajada de España en México

Félix Palomero

Director General del INAEM

España

Álvaro Aguilar

Coordinador General Programa Todos listos ya!

Guatemala

José Luis Turina de Santos

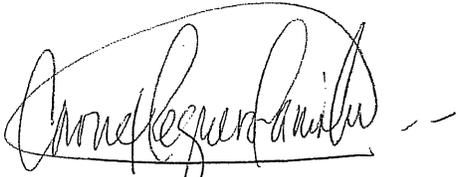
Director Artístico JONDE

España



Jorge Ledezma Bradley

Director de la Orquesta Sinfónica Nacional de  
Panamá



Caonex Peguero Camilo

Director General del Sistema Nacional de  
Orquestas Sinfónicas Infantiles y Juveniles

República Dominicana



Margarita Bolivia Bottome

Directora de Desarrollo Institucional y  
Relaciones Internacionales de FESNOJIV

Venezuela



Luis Silva G.

Subsecretario de Cultura

Región Centro Norte y Galápagos

Ecuador